

目 錄 CONTENTS

沉痛哀悼謝婉雯校友—抗災戰士 IN MEMORY OF DR TSE YUEN MAN.....	2
校董會消息 NEWS FROM THE COLLEGE BOARD OF TRUSTEES.....	2
第八十五次院務委員會會議 85 th MEETING OF ASSEMBLY OF FELLOWS.....	2
訃告 OBITUARY.....	3
二零零二至二零零三年度歡送晚宴 2002/2003 FAREWELL DINNER.....	3
學生宿舍二零零二/二零零三年度住宿期終結 END OF 2002/2003 HOSTEL RESIDENCE.....	3
書院膳堂特別通告 SPECIAL NOTICE FROM THE COLLEGE CANTEEN.....	4
書院校園工程 UC CAMPUS RENOVATION WORKS.....	4
第五十九期《聯合校刊》徵稿 ARTICLES WANTED FOR THE 59th <i>UNITED BULLETIN</i>	4
二零零三至二零零四年度學生工讀計劃 STUDENT CAMPUS WORK SCHEME FOR 2003/2004.....	5
胡忠多媒體圖書館消息 NEWS FROM WU CHUNG MULTIMEDIA LIBRARY.....	5
天機電算室消息 NEWS FROM TIEN CHI MICROCOMUTER LABORATORY.....	5
聯合書院飯堂暑期開放時間 SUMMER OPENING HOURS OF UC CANTEENS.....	5
文怡閣暑假開放時間 SUMMER OPENING HOURS OF UC STAFF COMMON ROOM.....	5
下期《聯合動態》截稿日期 NEXT ISSUE OF THE UNITED NEWS.....	5



附 件 ATTACHMENT

1. 書院活動預覽
COLLEGE EVENT CALENDAR
2. 二零零二至二零零三年度獎學金得獎人名單
ACADEMIC SCHOLARSHIP RECIPIENTS 2002-2003

沉痛哀悼謝婉雯校友—抗炎戰士

香港中文大學聯合書院全體員生沉痛哀悼在抗炎戰中殉職的校友謝婉雯醫生！

謝校友為屯門醫院胸肺科醫生。「非典型肺炎」一爆發，她便自動請纓，參與最前線救治病人的工作，但卻不幸於四月初染病，至五月十三日凌晨去世，為抗炎獻出了自己的寶貴生命，令人歎息！

謝婉雯校友於東華三院伍若瑜夫人紀念中學完成中六課程，並在公開考試取得優異成績，以暫取生身份入讀中大。謝校友1986-92 就讀香港中文大學醫學院，為聯合書院學生，並曾於1988-89年在書院宿舍恒生樓居住。

在1986年8月入讀聯合書院時，謝婉雯校友用文字寫下了自己的期望和畢生志願：

「我的志願是成為一位醫生，...為社會和人民服務，發揮自己所長。」(27.8.1986)

謝校友今次英勇殉職，充份體現了她立志行醫濟世的志願，她捨己為人的精神，將永遠成為所有光輝聯合人的典範，亦將令我們永遠地懷念和景仰。

IN MEMORY OF DR TSE YUEN MAN

United College mourns with great sadness the passing of Dr Tse Yuen Man on 13 May 2003.

Dr Tse was a 1992 graduate of United College and a caring and committed doctor of Tuen Mun Hospital. She volunteered to work in the front line soon after the outbreak of SARS. Unfortunately she contracted the disease herself in early April and finally sacrificed her own life for fighting against the disease and saving the lives of her patients.

Dr Tse joined United College in 1986 after completing Form Six at the T.W.G.Hs Mrs Wu York Yu Memorial College. She was admitted into the Medical Faculty with excellent performances in the HKCEE. She studied Medicine in the University 1986-1992 and was a resident of Hang Seng Hall at United College 1988-89.

In her own words Dr Tse wrote down her visions for her life and career when joining United College in 1986, "I vow to become a good medical doctor..... and will dedicate my learning and career to serving the Hong Kong community and its people....."

No doubt Dr Tse had fulfilled her vision, and for that she had to sacrifice her life. Her courage in fighting against the disease and selfless devotion to saving her patients deserve our highest respect. She will be long and sadly missed by everyone at United College and the University.

校董會消息

書院校董會宣佈以下五位人士最近獲選連任該校校董，任期三年，由二零零三年八月一日起至二零零六年七月卅一日止：

陳曾燾博士 鄭裕彤博士 蔡冠深先生

李兆基博士 岑啟基先生

校董會同時接納張煊昌博士連任聯合書院校董會校董兼副主席，任期追溯至二零零三年三月二十日起，與其大學校董的任期相同。

NEWS FROM THE COLLEGE BOARD OF TRUSTEES

The Board of Trustees of United College of The Chinese University of Hong Kong hereby announces that it has recently re-elected the following persons to its membership for a further term of three years from 1 August 2003 to 31 July 2006:

Dr Thomas Chen Tseng Tao

Dr Cheng Yu Tung

Mr Choi Koon Sum

Mr Lee Shau Kee

Mr Robert Kai Kee Shum

The Board simultaneously re-elected Dr Thomas H C Cheung as Trustee and Vice-Chairman of the Board with retroactive effect from 20 March 2003 and for the period as long as he remains a member of the Council of The Chinese University of Hong Kong.

第八十五次院務委員會會議

第八十五次院務委員會會議定於五月二十三日(星期五)上午十一時假書院校董會議室舉行。

85th MEETING OF ASSEMBLY OF FELLOWS

The 85th Meeting of Assembly of Fellows will be held on Friday, 23 May 2003, 11:00am at the College Board Room.

訃告

本院歷史系曾瑞龍教授於二零零三年五月五日因病辭世。曾教授深受同事及學生愛戴，亦曾出任本院膳堂管理委員會委員。曾教授之喪禮將於五月三十一日(星期六)下午五時起，於九龍世界殯儀館恆基堂設靈，翌日下午一時出殯。

本院師生深致悼念。

OBITUARY

Professor Tsang Shui-lung, Department of History, passed away on 5 May 2003. Professor Tsang was a beloved teacher and colleague of the College. He served as a member of the College Canteen Management Committee.

The funeral ceremony of the late Professor Tsang will commence from 5:00pm, 31 May 2003, Saturday, at Universal Funeral Parlor in Hung Hom. A memorial service will held at 1:00pm, 1 June 2003, before the conclusion of the funeral.

二零零二至二零零三年度歡送晚宴

聯合書院教職員聯誼會訂於二零零三年五月二十八日(星期三)下午六時正假張祝珊師生康樂大樓頂樓文怡閣舉行歡送晚宴，饌別即將榮休及離職之同寅：

- * 建築學系陳惠基教授
- * 體育部陳耀武先生
- * 英語教學單位陳宙珍女士
- * 精神科學系周樂怡教授
- * 書院院務室朱楚真女士
- * 生物化學系李卓予教授
- * 電子工程學系徐孔達教授
- * 中國語言及文學系余汝豐先生
- * 腫瘤學系鍾聲博士

晚宴費用每位一百元(包括餐費及致送紀念品予上列同寅)。有意參加是次晚宴者，請與聯合書院教職員聯誼會陸敏兒小姐聯絡(內線7578)。

2002/2003 FAREWELL DINNER

The United College Staff Association will hold a Farewell Dinner on Wednesday, 28 May 2003 at 6:00pm at the College Staff Common Room in honour of the following retiring/departing members of the College:

- * Professor Freeman Chan, Department of Architecture
 - * Mr Chan Yiu Mo, Physical Education Unit
 - * Ms Chen Jow Jin, English Language Teaching Unit
 - * Professor Chow Lok Yee, Department of Psychiatry
 - * Ms Chu Chor Chun, College Office, United College
 - * Professor Lee Cheuk Yu, Department of Biochemistry
 - * Professor Tsui Hung Tat, Department of Electronic Engineering
 - * Mr Shu Yue Fung, Department of Chinese Language and Literature
 - * Dr Zhong Sheng, Department of Clinical Oncology
- Dinner fee is \$100 per head (including meals and souvenirs for the retiring/departing members). To reserve a seat please contact Miss Amy Luk of College Staff Association on 26097578.

學生宿舍二零零二/二零零三年度住宿期終結

二零零二至二零零三年度學生宿舍宿期將於二零零三年五月三十一日(星期六)中午十二時終結，各宿生須於當日中午十二時前遷出宿舍(已與舍監作出特別安排者除外)。湯宿及恒生樓宿生須將鑰匙交回宿舍詢問處；伯宿宿生則請交予負責打掃所屬樓層之工友。各宿生於退宿前可向宿舍詢問處索取「退還宿舍按金表格」，填妥後連同過戶銀行存摺印有戶口號碼之內頁副本，一併於退還鑰匙時交予宿舍負責人，或於一個月內交至書院輔導處。逾期交回表格者，按金將不予發還。

END OF 2002/2003 HOSTEL RESIDENCE

The regular term hostel residence for 2002/2003 will end at 12:00noon on Saturday, 31 May 2003. All residents should check out by then unless prior arrangements have been made with the wardens.

Residents of Adam Schall Residence and Hang Seng Hall should return their keys to the hostel enquiry counters; residents of Bethlehem Hall should return them to the minor staff responsible for their respective floors. For refund of hostel deposits, residents should fill out the appropriate application forms obtainable from the enquiry counters of their respective hostels and attach a copy of the relevant page of their bank account passbooks for autopay purposes. These documents should be returned to their respective hostels together with the room keys. Alternatively, the said documents can be handed in to the Dean of Students' Office within one month. Late applications will not be entertained.

書院膳堂特別通告

書院膳堂現承辦商的經營合約將於本年七月底屆滿。膳堂管理委員會現正就新膳堂合約進行公開招標，結果將於稍後公佈。

SPECIAL NOTICE FROM THE COLLEGE CANTEEN

The catering contract between the College and the present caterer, Nine to Five, is due to expire on 31 July 2003. Tendering for the new contract is in progress and the outcome will be announced in due time.

書院校園工程

- 一、曾肇添樓安裝升降機及加建傷健人士專用洗手間
大學校園發展處將於本年六月至八月中旬為曾肇添樓進行安裝升降機及於各層加建傷健人士專用洗手間，以方便傷殘人士使用。
- 二、聯合書院輔導處及收發室辦公室翻新工程
大學校園發展處將於本年六月九日起至八月中旬為位於曾肇添樓一樓的聯合書院輔導處及收發室進行翻新工程。由於工程關係，書院將有以下安排：
書院輔導處將於上述工程期間臨時搬往蔡冠深通識教育資源中心，查詢電話為2609-7575及2609-7580，傳真號碼2603-5412。所有輔導處服務將遷到天機電算室辦理。
書院收發室將於上述工程期間搬往鄭棟材樓UCC5，查詢電話為2609-7579。
- 三、曾肇添樓地下課室更換冷氣系統
大學物業管理處將於本年六月至七月中旬為曾肇添樓地下課室進行更換冷氣系統工程。
- 四、伯利衡宿舍安裝升降機及加建傷健人士專用洗手間
大學校園發展處將於本年六月至八月中旬為伯利衡宿舍進行安裝升降機及於各層加建傷健人士專用洗手間，以方便傷殘人士使用。

UC CAMPUS RENOVATION WORKS

1. **Installation of Lift and Disabled Toilets in Tsang Shiu Tim Building**
The Campus Development Office will install a lift and toilets for the disabled in Tsang Shiu Tim Building from 9 June 2003 to mid August 2003.
2. **Renovation of the Dean of Students' Office and Mail Counter**
The Campus Development Office will renovate the offices of Dean of Students' Office and Mail Room during the period of 9 June to mid August 2003. The following arrangements will be made during the renovation period:
The College Dean of Students' Office will be temporarily relocated to the Choi Koon Shum General Education Resource Centre. The enquiry hotline is 26097575 and 26097580. All counter services will be provided at the Choi Koon Shum General Education Resource Centre during the renovation period.
The College Mail Room will be situated at UCC5, T C Cheng Building. The enquiry hotline is 26097579.
3. **Replacement of Air-conditioning System for all classrooms in G/F of Tsang Shiu Tim Building**
The Estates Management Office will replace the air-conditioning system for all classrooms located at G/F, Tsang Shiu Tim Building from 1 June 2003 to mid July 2003.
4. **Installation of Lift and Disabled Toilets in Bethlehem Hall**
The Campus Development Office will install a lift and toilets for the disabled in Bethlehem Hall from 1 June 2003 to mid August 2003.

第五十九期《聯合校刊》徵稿

《聯合校刊》乃書院每年出版一次之重要刊物。

《聯合校刊》除記載書院名錄、學生生活及當年大事外，亦刊登員生著作，以豐富內容及提高趣味性。二零零二至二零零三年度(第五十九期)《聯合校刊》編輯委員會現向各教職員、同學及校友徵稿，來稿可以中文或英文撰寫，題材及類別不限，字數約二千至二千五百字為合。

來稿請於七月三十一日前送交書院委員會秘書陸敏兒小姐。查詢請致電2609-7578與陸小姐聯絡。

ARTICLES WANTED FOR THE 59th UNITED BULLETIN

The *United Bulletin* is an annual publication of the College. Apart from being an official chronicle of College personale, student and staff activities and major College events, it also includes outstanding literary and academic work of staff and students of the College. The College Publication Committee is now inviting contributions to the 59th Issue of the *United Bulletin*(2002-2003) from staff, students and alumni of the College. Articles preferably be of 2000-2500 words in length, can be written in English or Chinese. There is no restriction on the format of the article. Please forward your article to Miss Amy Luk, Secretary of the College Publication Committee by no later than 31 July 2003. For further information contact Miss Amy Luk on 2609-7578.

二零零三至二零零四年度學生工讀計劃

二零零三至二零零四年度書院學生工讀計劃第一輪撥款現正接受申請。該計劃旨在協助生獲得經濟援助及工作經驗。輔導處將於五月二十三日寄發申請資料予本院教職員。如有查詢，請向輔導處黎巧琮女士2609-7571或陳鄧翠怡女士2609-7573查詢。

截止申請日期為六月六日，結果將於二零零三年六月底以前知會各申請人。

STUDENT CAMPUS WORK SCHEME FOR 2003/2004

Applications are now invited for the first-round allocation of the UC Student Campus Work Scheme for 2003/2004. The scheme aims to provide financial assistance to UC students and to help them gain some working experiences. Application materials will be dispatched to College members on 23 May 2003. For further information please contact Ms Crystal Lai (Tel: 2609-7471) or Mrs Eastre Chan (Tel: 2609-7573) of the Dean of Students' Office. Completed application forms should be submitted by 6 June 2003. Applicants will be notified of the outcome of their applications by the end of June 2003.

胡忠多媒體圖書館消息

圖書館將於下列公眾假期停止開放；

端午節

二零零三年六月四日(星期三)

NEWS FROM WU CHUNG MULTIMEDIA LIBRARY

The Library will be closed on the following public holiday:

Tuen Ng Festival

4 June 2003(Wed)

天機電算室消息

本室將於端午節假期二零零三年六月四日(星期三)停止開放。

NEWS FROM TIEN CHI MICROCOMPUTER LABORATORY

The Laboratory will be closed on the Tuen Ng Festival Holiday, 4 June 2003(Wed).

聯合書院飯堂暑期開放時間

職員飯堂 26/5-31/7/2003 11:30am - 03:00pm
05:30pm - 08:00pm

(星期日及公眾假期全日關閉)

學生飯堂 26/5-31/7/2003 09:00am - 08:00pm

SUMMER OPENING HOURS OF UC CANTEENS

Staff Canteen 26/5-31/7/2003 11:30am - 03:00pm
05:30pm - 08:00pm

(Closed on Sundays & Public Holidays)

Student Canteen 26/5-31/7/2003 09:00am - 08:00pm

文怡閣暑假開放時間

文怡閣暑假開放時間如下：

一. 五月十九日至五月三十一日

星期一至五 中午十二時至下午二時三十分

星期六、日及公眾假期 停止開放

二. 六月一日至七月三十一日

停止開放

SUMMER OPENING HOURS OF UC STAFF COMMON ROOM

The summer opening hours of the College Staff Common Room will be as follows:

1. 19 May 2003-31 May 2003

Mondays - Fridays 12:00nn-2:30pm

Saturdays, Sundays & Public Holidays Closed

2. 1 June 2003-31 August 2003

Closed

下期《聯合動態》截稿日期

下期《聯合動態》將於二零零三年六月十五日出版。稿件請於二零零三年五月二十四日或以前送達聯合書院曾肇添樓217室或傳真至2603-5421或電郵至:lukamy@cuhk.edu.hk。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電陸敏兒小姐2609-7578。

NEXT ISSUE OF THE UNITED NEWS

The next issue of the *United News* will be published on 15 June 2003. News items in both Chinese and English should be sent to Room 217, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603-5412 or via e-mail to lukamy@cuhk.edu.hk on or before 24 May 2003.

For enquiries feel free to contact Miss Amy Luk on 2609-7578.

書院活動預覽

COLLEGE EVENT CALENDAR

	活動項目 Function/ Event	日期及時間 Date & Time	地點 Venue	查詢電話 Enquiry
1).	二零零三至二零零四年度學生工讀計劃—第一輪撥款申請 Student Campus Work Scheme for 2003/2004 - 1st round allocation	截止日期 Deadline: 6/6/2003	書院輔導處 Dean of Students' Office	黎巧琮女士 Miss Crystal Lai 2609-7571 陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 2609-7573
2).	聯合書院教職員聯誼會歡送晚宴 United College Staff Association Farewell Dinner	16/5/2003 10:30 a.m.	曾梯 Main Steps between Wu Chung Library and Tsang Shiu Tim Building	胡黃雪萍女士 Mrs Joyce Wu 2609-7574



欲知最新消息請瀏覽書院活動網址：

<http://www.cuhk.edu.hk/uc/whatsnew/cwhatsnew.html>



For the latest news please visit the UC's What's News Page:

<http://www.cuhk.edu.hk/uc/whatsnew/whatsnew.html>



二零零二至二零零三年度獎學金得獎人名單

<u>獎項名稱</u>	<u>姓名</u>	<u>系別/課程</u>	<u>年級</u>
張祝珊獎學金	陳皓敏	自動化與計算機輔助工程學系	三
張祝珊獎學金	陳偉能	電子工程學系	三
張祝珊獎學金	蔡定邦	物理系	三
張祝珊獎學金	蔡惠恩	分子生物技術學課程	三
張祝珊獎學金	江芷健	經濟學系	三
張祝珊獎學金	林佩思	計算機科學系	三
張祝珊獎學金	羅凱盈	計算機科學系	三
張祝珊獎學金	羅小琼	醫學院	三
張祝珊獎學金	李潔瑩	生物化學系	三
張祝珊獎學金	盧翠雯	化學系	三
張祝珊獎學金	吳麗絲	計算機科學系	三
張祝珊獎學金	黃俊偉	數學系	三
捷和鋼鐵廠有限公司獎學金	黃冠嫻	會計學院	二
捷和鋼鐵廠有限公司獎學金	叶莹	分子生物技術學課程	二
方樹泉獎學金	黃淑芬	酒店及旅遊管理學院	三
方樹泉獎學金	方佩麗	會計學院	二
方潤華獎學金	區紹華	醫學院	四
馮秉芬紀念獎學金	陳智濱	計算機工程學系	三
馮秉芬紀念獎學金	馬嘉禧	心理學系	二
馮秉芬紀念獎學金	王劭欣	風險管理科學課程	二
恒生銀行獎學金	伍韻詩	工商管理學士綜合課程	三
恒生銀行獎學金	徐淑敏	工商管理學士綜合課程	三
何貴榮獎學金	馮家怡	現代語言及文化系	二
何善衡獎學金	林永成	經濟學系	二
何善衡獎學金	唐雅文	藥劑學系	二
何添獎學金	馮思宇	翻譯系	三
何添獎學金	梁錦堂	生物系	三
何添獎學金	盧芷欣	心理學系	三
高可寧獎學金	陳春曦	政治與行政學系	二
高可寧獎學金	洪雪蓮	語文教育課程	二
高可寧獎學金	李燕婷	工商管理學士綜合課程	二
高可寧獎學金	鄧麗妮	語文教育課程	二

二零零二至二零零三年度獎學金得獎人名單

<u>獎項名稱</u>	<u>姓名</u>	<u>系別/課程</u>	<u>年級</u>
劉鎮國獎學金	林曉雯	政治與行政學系	三
劉鎮國獎學金	湯潔芳	生物系	三
潘國柱伉儷經濟學獎學金	鄭天恩	經濟學系	二
林百欣獎學金	李文翰	工商管理學士綜合課程	三
林百欣獎學金	洪莉娜	新聞與傳播學院	二
何貴榮夫人最傑出學生獎	陳國麟	會計學院	三
何貴榮夫人最傑出學生獎	蘇安敏	環境科學課程	三
保良局總理獎助學金	羅信彬	社會工作學系	三
保良局總理獎助學金	周潔儀	社會工作學系	二
利國偉獎學金	陳曉暉	翻譯系	四
利國偉獎學金	朱威聖	計算機工程學系	四
嗇色園獎學金	張韻兒	會計學院	四
嗇色園獎學金	陳迪遠	酒店及旅遊管理學院	三
嗇色園獎學金	黎珮筠	地理與資源管理學系	二
興德慈善獎學金	林康琪	醫學院	五
曾肇添獎學金	鄒文律	語文教育課程	三
曾肇添獎學金	程浩航	心理學系	三
曾肇添獎學金	蔡秉熹	訊息工程學系	三
曾肇添獎學金	羅敏怡	工商管理學士綜合課程	三
曾肇添獎學金	麥雅詩	風險管理科學課程	三
曾肇添獎學金	梅漢民	經濟學系	三
曾肇添獎學金	閔緒彬	經濟學系	三
曾肇添獎學金	洪清培	化學系	二
曾肇添獎學金	梁樂誼	會計學院	二
曾肇添獎學金	李妙儀	會計學院	二
曾肇添獎學金	吳藹文	工商管理學士綜合課程	二
曾肇添獎學金	邱志輝	醫學院	二
吳文政獎學金	童珏琳	工商管理學士綜合課程	四
胡忠獎學金	劉明旭	電子工程學系	三
胡忠獎學金	梁智誠	電子工程學系	三

二零零二至二零零三年度一年級獎學金得獎人名單

獎項名稱	姓名	系別/課程	學校
高可寧獎學金	姚圓佳	政治與行政學系	香島中學
高可寧獎學金	李康祥	計算機科學系	英華書院
高可寧獎學金	鄧冠延	計量財務學系	保良局百周年李兆忠紀念中學
高可寧獎學金	黃妙玲	醫學院	順德聯誼總會梁銶琚中學
高可寧獎學金	楊智榮	保險、財務與精算學課程	慈幼英文中學
廖寶珊獎學金	吳晶晶	新聞與傳播學院	天主教崇德英文書院
廖寶珊獎學金	潘智恒	會計學院	香港道教聯合會鄧顯紀念中學
陳南昌獎學金	賴曉平	醫學院	五旬節中學
陳南昌獎學金	劉顏銘	醫學院	寶血會上智英文書院
南針製造廠獎學金	吳桐	訊息工程學系	東華三院李嘉誠中學
南針製造廠獎學金	施靜	醫學院	瑪利諾修院學校(中學部)
彭禎祥獎學金	陳智彬	醫學院	培正中學
彭禎祥獎學金	何翠萍	醫學院	保良局第一張永慶中學
彭禎祥獎學金	翁錦輝	分子生物技術學課程	伊利沙伯中學
岑才生獎學金	侯玉屏	經濟學系	恩主教書院
岑才生獎學金	高忻忻	心理學系	瑪利曼中學
鄭棟材獎學金	林艷虹	計量財務學系	元朗商會中學
鄭棟材獎學金	岑芳婷	經濟學系	荃灣公立何傳耀紀念中學
黃梓林獎學金	陳慧端	醫學院	庇理羅士女子中學
黃梓林獎學金	吳廣輝	計算機工程學系	觀塘官立中學
黃仲安獎學金	區國聲	物理系	王肇枝中學
黃仲安獎學金	陳思敏	心理學系	拔萃女書院
王文俠獎學金	劉爽	生物化學系	張祝珊英文中學
王文俠獎學金	杜偉傑	會計學院	佛教覺光法師中學
胡忠獎學金	陳慶威	保險、財務與精算學課程	迦密柏雨中學
胡忠獎學金	鄭斯穎	醫學院	寶血會上智英文書院
胡忠獎學金	蔡志傑	風險管理科學課程	香港道教聯合會鄧顯紀念中學
胡忠獎學金	林玉琪	醫學院	保良局胡忠中學
胡忠獎學金	劉穎聰	心理學系	東華三院甲寅年總理中學
胡忠獎學金	梁楚紅	計量財務學系	寶血會上智英文書院
梁昌獎學金	鄭筠檸	會計學院	英華女學校
梁昌獎學金	梁慧瑩	保險、財務與精算學課程	伊利沙伯中學
梁昌獎學金	吳俊威	計量財務學系	聖公會林護紀念中學

二零零二至二零零三年度通識、體育及書院服務獎得獎人名單

<u>獎項名稱</u>	<u>姓名</u>	<u>系別/課程</u>	<u>年級</u>
院長創作獎	車正軒	中國語文及文學系	三
黃友川教授紀念獎學金	盧穎思	政治與行政學系	二
蔡冠深書院服務優異獎	張灝鈞	體育運動科學系	二
蔡冠深書院服務優異獎	劉淑貞	環境科學課程	二
梁國安書院服務優異獎	文偉傑	訊息工程學系	二
陸炯鉅書院服務優異獎	屈經緯	計算機工程學系	二
何萬森書院服務優異獎	鄭宇真	會計學院	三
何萬森通識專題研究論文獎	楊世浩	體育運動科學系	四
何萬森通識專題研究論文獎	容鎮棠	訊息工程學系	四
顧莉蘭獎學金	陳鍵行	數學系	二
何莫靜蘅體育優異獎	莫詠珊	工商管理學士綜合課程	三
何耀棟體育優異獎	范偉豪	工商管理學士綜合課程	二
捷和鋼鐵廠有限公司體育優異獎	黃東明	體育運動科學系	三

ACADEMIC SCHOLARSHIP RECIPIENTS 2002-2003

<u>Name of Award</u>	<u>Recipient</u>	<u>Programme</u>	<u>Year</u>
Cheung Chuk Shan Scholarship	Chan Ho Man	Automation and Computer-Aided Engineering	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Chan Wai Nang	Electronic Engineering	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Choy Ting Pong	Physics	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Choy Wai Yan	Molecular Biotechnology	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Kong Chi Kin	Economics	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Lam Pui Sze	Computer Science	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Law Hoi Ying	Computer Science	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Law Siu King	Medicine	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Lee Kit Ying	Biochemistry	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Lo Chui Man	Chemistry	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Ng Lai Sze	Computer Science	3
Cheung Chuk Shan Scholarship	Wong Chun Wai	Mathematics	3
Chiap Hua Iron and Steel Works Ltd. Scholarship	Wong Kwun Shan	Professional Accountancy	2
Chiap Hua Iron and Steel Works Ltd. Scholarship	Ye Ying	Molecular Biotechnology	2
Fong Shu Chuen Scholarship	Wong Suk Fan	Hotel and Tourism Management	3
Fong Shu Chuen Scholarship	Fong Pui Lai	Professional Accountancy	2
Fong Yun Wah Scholarship	Au Siu Wah	Medicine	4
Fung Ping Fan Memorial Scholarship	Chan Chi Bun	Computer Engineering	3
Fung Ping Fan Memorial Scholarship	Ma Ka Hei	Psychology	2
Fung Ping Fan Memorial Scholarship	Wong Shiu Yan	Risk Management Science	2
Hang Seng Bank Scholarship	Ng Wan Sze	Integrated BBA Programme	2
Hang Seng Bank Scholarship	Tsui Suk Man	Integrated BBA Programme	2
Ho Kwai Wing Scholarship	Fung Kar Yee	Modern Languages and Intercultural Studies	2
Ho Sin Hang Scholarship	Lam Wing Shing	Economics	2
Ho Sin Hang Scholarship	Tong Nga Man	Pharmacy	2
Ho Tim Scholarship	Fung Si Yu	Translation	3
Ho Tim Scholarship	Leung Kam Tong	Biology	3
Ho Tim Scholarship	Lo Chi Yan	Psychology	3
Ko Ho Ning Scholarship	Chan Chun Hay	Government and Public Administration	2
Ko Ho Ning Scholarship	Hung Suet Lin	Language Education	2
Ko Ho Ning Scholarship	Lee Yin Ting	Integrated BBA Programme	2
Ko Ho Ning Scholarship	Tang Lai Nei	Language Education	2

ACADEMIC SCHOLARSHIP RECIPIENTS 2002-2003

<u>Name of Award</u>	<u>Recipient</u>	<u>Programme</u>	<u>Year</u>
Lau Chan Kwok Scholarship	Lam Hiu Man	Government and Public Administration	3
Lau Chan Kwok Scholarship	Tong Kit Fong	Biology	3
Mr. & Mrs. Poon Kwok Chu Economics Scholarship	Cheng Tin Yun	Economics	2
Lim Por Yen Scholarship	Lee Man Hon	Integrated BBA Programme	3
Lim Por Yen Scholarship	Hung Li Na	Journalism and Communication	2
Mrs. Ho Kwai Wing Distinguished Student Award	Chan Kwok Lun	Professional Accountancy	3
Mrs. Ho Kwai Wing Distinguished Student Award	So On Man	Environmental Science	3
Po Leung Kuk Directors' Scholarship	Lo Shun Pan	Social Work	3
Po Leung Kuk Directors' Scholarship	Chau Kit Yee	Social Work	2
Q.W. Lee Scholarship	Chan Hiu Fai	Translation	4
Q.W. Lee Scholarship	Chu Wei Sheng	Computer Engineering	4
Sik Sik Yuen Scholarship	Cheung Wan Yee	Professional Accountancy	4
Sik Sik Yuen Scholarship	Chan Dik Yuen	Hotel and Tourism Management	3
Sik Sik Yuen Scholarship	Lai Pui Kwan	Geography and Resource Management	2
The Hing Tak Charity Scholarship	Lam Hong Kei	Medicine	5
Tsang Shiu Tim Scholarship	Chau Man Lut	Language Education	3
Tsang Shiu Tim Scholarship	Ching Ho Hong	Psychology	3
Tsang Shiu Tim Scholarship	Choi Ping Hei	Information Engineering	3
Tsang Shiu Tim Scholarship	Law Man Yee	Integrated BBA Programme	3
Tsang Shiu Tim Scholarship	Mak Nga Sze	Risk Management Science	3
Tsang Shiu Tim Scholarship	Moy Hon Man	Economics	3
Tsang Shiu Tim Scholarship	Yan Xubin	Economics	3
Tsang Shiu Tim Scholarship	Hung Ching Pui	Chemistry	2
Tsang Shiu Tim Scholarship	Leung Lok Yee	Professional Accountancy	2
Tsang Shiu Tim Scholarship	Li Miu Yee	Professional Accountancy	2
Tsang Shiu Tim Scholarship	Ng Oi Man	Integrated BBA Programme	2
Tsang Shiu Tim Scholarship	Yau Chi Fai	Medicine	2
Vincent V.C. Woo Scholarship	Tong Juelin	Integrated BBA Programme	4
Wu Chung Scholarship	Lau Ming York	Electronic Engineering	3
Wu Chung Scholarship	Leung Chi Shing	Electronic Engineering	3

FIRST-YEAR SCHOLARSHIP RECIPIENTS 2002-2003

<u>Name of Award</u>	<u>Recipient</u>	<u>Programme</u>	<u>School</u>
Ko Ho Ning Scholarship	Iu Yuen Kai	Government and Public Administration	Heung To Middle School
Ko Ho Ning Scholarship	Lee Hong Cheung	Computer Science	Ying Wa College
Ko Ho Ning Scholarship	Tang Koon Yin	Quantitative Finance	Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College
Ko Ho Ning Scholarship	Wong Miu Ling	Medicine	Shun Tak Fraternal Association Leung Kau Kui College
Ko Ho Ning Scholarship	Yeung Chi Wing	Insurance, Financial and Actuarial Analysis	Salesian English School
Liu Po Shan Scholarship	Ng Ching Ching	Journalism and Communication	Shung Tak Catholic English College
Liu Po Shan Scholarship	Pun Chi Hang	Professional Accountancy	Hong Kong Taoist Association Tang Hin Memorial Secondary School
N.C. Chan Scholarship	Lai Hiu Ping	Medicine	Pentecostal School
N.C. Chan Scholarship	Lau Ngan Ming	Medicine	Holy Trinity College
Nam Jam Factory, Ltd. Sch.	Ng Tung	Information Engineering	T.W.G.Hs Li Ka Shing College
Nam Jam Factory, Ltd. Sch.	Sze Ching	Medicine	Maryknoll Convent School (Secondary Section)
Pang Ching Cheung Sch.	Chan Chi Pan	Medicine	Pui Ching Middle School
Pang Ching Cheung Sch.	Ho Chui Ping	Medicine	Po Leung Kuk No.1 W.H. Cheung College
Pang Ching Cheung Sch.	Yung Kam Fai	Molecular Biotechnology	Queen Elizabeth School
Shum Choi Sang Scholarship	Hau Yuk Ping	Economics	Valtorta College
Shum Choi Sang Scholarship	Ko Yan Yan	Psychology	Marymount Secondary School
T.C. Cheng Scholarship	Lam Yim Hung	Quantitative Finance	Yuen Long Merchants Association Secondary School
T.C. Cheng Scholarship	Sum Fong Ting	Economics	Tsuen Wan Public Ho Chuen Yiu Memorial College
Wong Chi Lam Scholarship	Chan Wai Tuen	Medicine	Belilios Public School
Wong Chi Lam Scholarship	Ng Kwong Fai	Computer Engineering	Kwun Tong Government Secondary School
Wong Chung On Scholarship	Au Kwok Sing	Physics	Wong Shiu Chi Secondary School
Wong Chung On Scholarship	Chan Sze Man	Psychology	Diocesan Girls' School
Wong Man Hop Scholarship	Lau Shong	Biochemistry	Cheung Chuk Shan College
Wong Man Hop Scholarship	To Wai Kit	Professional Accountancy	Buddhist Kok Kwong Secondary School
Wu Chung Scholarship	Chan Hing Wai	Insurance, Financial and Actuarial Analysis	Carmel Pak U Secondary School
Wu Chung Scholarship	Cheng Sze Wing	Medicine	Holy Trinity College
Wu Chung Scholarship	Choi Chi Kit	Risk Management Science	Hong Kong Taoist Association Tang Hin Memorial Secondary School
Wu Chung Scholarship	Lam Yuk Ki	Medicine	Po Leung Kuk Wu Chung College
Wu Chung Scholarship	Lau Wing Chung	Psychology	T.W.G.Hs Kap Yau Directors' College
Wu Chung Scholarship	Leung Chor Hung	Quantitative Finance	Holy Trinity College
Y.C. Liang Scholarship	Cheng Kwan Ning	Professional Accountancy	Ying Wa Girls' School
Y.C. Liang Scholarship	Leung Wai Ying	Insurance, Financial and Actuarial Analysis	Queen Elizabeth School
Y.C. Liang Scholarship	Ng Chun Wai	Quantitative Finance	S.K.H. Lam Woo Memorial Secondary School

GENERAL EDUCATION, SPORTS AND COLLEGE SERVICES AWARDS RECIPIENTS 2002-2003

<u>Name of Award</u>	<u>Recipient</u>	<u>Programme</u>	<u>Year</u>
Head of College Creativity Prize	Che Ching Hin	Chinese Language and Literature	3
Dr Wong Yau Chuen Memorial Scholarship	Lo Wing Sze	Government and Public Administration	2
Choi Koon Sum Distinguished College Service Award	Cheung Ho Kwan	Physical Education and Sports Science	2
Choi Koon Sum Distinguished College Service Award	Lau Shuk Ching	Environmental Science	2
Leung Kok On Distinguished College Service Award	Man Wai Kit	Information Engineering	2
Luk Kwing Karp Distinguished College Service Award	Wat King Wai	Computer Engineering	2
Ho Man Sum Distinguished College Service Award	Cheng Yue Chun	Professional Accountancy	3
Ho Man Sum Outstanding GEU0411 Project Prize	Yeung Sai Hoo	Physical Education and Sports Science	4
Ho Man Sum Outstanding GEU0411 Project Prize	Yung Chun Tong	Information Engineering	4
Koo Ley Lan Scholarship	Chan Kin Hang	Mathematics	2
Mrs Marina Ho Physical Education Prize	Mok Wing Shan	Integrated BBA Programme	3
Gallant Ho Physical Education Prize	Fan Wai Ho	Integrated BBA Programme	2
Chiap Hua Iron and Steel Works Ltd Physical Education Prize	Wong Tung Ming	Physical Education and Sports Science	3